

Ana Cristina Rouillé Correia

**A LÍNGUA PORTUGUESA EM MACAU: DO PASSADO PARA O PRESENTE
QUE FUTURO?**

**UNIVERSIDADE DE MACAU
INSTITUTO DE ESTUDOS PORTUGUESES**

ÍNDICE

NOTA INTRODUTÓRIA.....	VI
NOTA METODOLÓGICA.....	XIII
I ENQUADRAMENTO TEÓRICO-CONCEPTUAL.....	1
1. Língua e variedade linguística.....	1
2. Comunidades multilingues e bilinguismo	5
3. Pidgins e crioulos	10
4. Diglossia	16
II MACAU E OS MACAENSES.....	20
1. Enquadramento histórico-político	20
2. Enquadramento social.....	40
2.1. A comunidade macaense.....	48
III O PANORAMA LINGUÍSTICO.....	58
1. A diversidade linguística	58
2. A situação da língua portuguesa	67
3. A variedade portuguesa local.....	79
3.1. Antecedentes: o crioulo	82
3.2. A variedade actual	87
3.2.1. Aspectos fonéticos	93
3.2.2. Aspectos morfo-sintácticos.....	94
3.2.3. Aspectos lexicais.....	96

3.2.4. Aspectos prosódicos.....	97
3.2.5. Aspectos pragmáticos.....	98
3.2.6. Considerações gerais.....	99
4. A difusão da língua portuguesa.....	101
4.1. Medidas políticas e legislativas.....	105
4.2. Motivações para a aprendizagem.....	126
4.3. O ensino.....	136
4.3.1. Dificuldades para os aprendentes de língua materna cantonesa....	155
4.4. Outras formas de difusão.....	158
5. A perspectiva das comunidades macaense e portuguesa residentes em Macau sobre a língua portuguesa no território.....	160
5.1. O questionário.....	162
5.2. Análise preliminar de alguns dados obtidos.....	168
IV CONCLUSÕES.....	182
BIBLIOGRAFIA.....	190